



安徒生童话选

丑小鸭

The Ugly Duckling

我想我还是走向广大的世界去好

[丹] 安徒生 著

叶君健 译

 天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

迄今为止，安徒生是世界上最优秀的童话大师，其童话真正达到了“同时适合六岁与六十岁人阅读”的境界。200年了，安徒生仍然无处不在……

美丽成了丑，是由于篱笆的限制；丑成了美，是由于走出了篱笆。人生也是这样。童话的故事、文学的故事、艺术的故事往往就是人生的故事。

——著名儿童文学作家 梅子涵

在丑小鸭这一形象中，安徒生融入了深切的生活体验和感受，可以说是他本人生活经历的艺术写照。安徒生一生境遇坎坷。他家境贫寒，没有受过教育。他最初想做一名芭蕾舞演员，后来又想当一名歌剧演员，但都没能实现。他开始从事创作，但因出身贫贱而不断遭到别人的嘲笑排挤。但是他毫不气馁，不懈努力，终于成为一名享有世界声誉的童话大师。正是由于这种深厚的生活体验，丑小鸭的形象才塑造得生动感人。这正应验了作者本人的话：“生活本身就是童话。”

——新教育“毛虫与蝴蝶”课题组

永鼎图书



建议陈列类别：

儿童读物·小学低年级

ISBN 978-7-5309-4900-9



9 787530 949009 >

定价：12.00元



◎儿童阶梯阅读丛书◎

安徒生童话选

丑小鸭

The Ugly Duckling

[丹] 安徒生 著

叶君健 译

 天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

丑小鸭: 安徒生童话选 / (丹) 安徒生 (Andersen, H.C.) 著; 叶君健译.
—天津: 天津教育出版社, 2007.4
(新教育儿童阶梯阅读)
ISBN 978-7-5309-4900-9

I. 丑… II. ①安… ②叶… III. 童话—作品集—丹麦—近代
IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 037076 号

丑小鸭: 安徒生童话选

出 版 人 肖占鹏

作 者 (丹) 安徒生

译 者 叶君健

责任编辑 杜 平

装帧设计 陆智昌

出版发行 天津教育出版社
天津市和平区西康路 35 号

邮政编码 300051

经 销 新华书店

印 刷 三河市华晨印务有限公司

版 次 2007 年 4 月第 1 版

印 次 2007 年 4 月第 1 次印刷

规 格 32 开 (880 × 1230 毫米)

字 数 50 千字

印 张 3.25

书 号 ISBN 978-7-5309-4900-9

定 价 12.00 元

改变，从阅读开始



童书——最奇妙的种子

朱永新

在许多场合我一直强调，一个人的精神发育史就是一个人的阅读史，一个民族的精神境界在很大程度上取决于这个民族的阅读水平。我们发起的新教育实验首先要做的就是拯救阅读，特别是儿童的阅读。

因此，这套书首先是献给孩子们的。一个人离开母体来到这个世界以后，身体成长最初是靠母乳，后来靠食物。一个人如果没有合理的膳食结构，他就会患上各种各样的疾病，因此人的身体成长，除了锻炼、气候、环境等因素，最主要的是和他每天的饮食结构有很大关系。对于人的精神成长而言，学校教育就相当于母乳，它把人类的一些知识，通过科学的方式整合成适合儿童接受的形式和内容，但是，它不能代替儿童的精神成长。精神的成长依赖于阅读适合年龄发展的优秀作品。儿童的阅读有许多关键期。在生活的每一个时期，儿童都会自然而然地产生不同的精神饥饿感，需要阅读不同的作品；一旦错过了关键期，精神上的缺失就可能永远也补不回来。比如小学

低段的绘本阅读，一旦错过，便无法弥补。因此，我们希望把孩子们从电视机前、电脑旁吸引回来，希望孩子们的目光透过形形色色的练习册，看到我们新教育实验“毛虫与蝴蝶”项目组从数千册童书中精心挑选出来的优秀作品，希望孩子们的童年能够伴随着这些阶梯书目浸润在爱、责任、友情、自我等人类文化的伟大母题中，从而在学校教育的母乳喂养之外，能够享受到另外一种结构合理的精神之乳。

这套书也是献给老师们的。没有教师对阅读的热爱，永远不会有儿童对阅读的热爱。这些童书，能够帮助老师走进孩子们的心灵，和孩子们拥有共同的密码，拥有共同的语言，生活在同一个世界里。如果老师们能够和孩子们充分讨论这些童书，那么教育将有可能因此焕发出新的光彩，老师本人也有可能获得一种真正意义上的幸福完整的教育生活。

这套书还是献给父母们的。和孩子们一起读这些书吧，在共同的阅读讨论中，家庭也会发生奇迹，变得更和谐更温暖。在现代社会，其实更需要夜晚灯下亲子共读的时光，需要通过童书沟通亲子之爱。有了无数个共读的夜晚，拥有幸福的将不仅仅是孩子。童书曾经改变过许多错过了阅读关键期的成年人，借助童书，我们的童年被唤醒，并与孩子的童年发生共鸣。

或许这套丛书的真正奥妙不在于浏览，而在于共读。有无数的秘密在书里沉睡，等待着师生、亲子在共读中吻醒他们，然后共同进入一个奇妙的世界。于是，这些书就成为童年最美妙的种子，我们的一生因而变得更为善良、自信与美好。



目 录

- 1 海的女儿
- 41 皇帝的新装
- 50 丑小鸭
- 67 拇指姑娘
- 88 卖火柴的小女孩



海的女儿

在海的远处，水是那么蓝，像最美丽的矢车菊花瓣，同时又是那么清，像最明亮的玻璃。然而它是很深很深，深得任何铁锚都达不到底。要想从海底一直达到水面，必须有许多许多教堂尖塔一个接着一个地堆起来才成。海底的人就住在这下面。

不过人们千万不要以为那儿只是一片铺满了白沙的海底。不是的，那儿生长着最奇异的树木和植物。它们的枝干和叶子是那么柔软，只要水轻微地流动一下，它们就摇动起来，好像是活着的東西。所有的大小鱼儿在这些枝叶中间游来游去，像是天空中的飞鸟。海里最深的地方是海王宫殿所在的处所。它的墙是用珊瑚砌成的，它那些尖顶的高窗子是用最透亮的琥珀做成的；不过屋顶上铺着黑色的蚌壳，它们随着水的流动可以自动地开合。这是怪好看的，因为每一颗蚌壳里面都含有亮晶晶的珍珠。随便哪一颗珍珠都可以成为王后帽子上最主要的装饰品。

住在那底下的海王已经做了好多年的鳏夫，但是他有老



母亲为他管理家务。她是一个聪明的女人，可是由于自己高贵的出身，总是感到不可一世，因此她的尾巴上老是戴着一打的牡蛎——其余的显贵只能每人戴上半打。除此以外，她是值得大大称赞的，特别是因为她非常爱那些小小的海公主——她的一些孙女。她们是六个美丽的孩子，而她们之中，那个顶小的要算是最美丽的了。她的皮肤又光又嫩，像玫瑰的花瓣；她的眼睛是蔚蓝色的，像最深的湖水。不过，跟其他的公主一样，她没有腿；她身体的下部是一条鱼尾。

她们可以把整个漫长的日子花费在王宫里，在墙上长着鲜花的大厅里。那些琥珀镶的大窗子是开着的，鱼儿向着她们游来，正如我们打开窗子的时候，燕子会飞进来一样。不过鱼儿一直游向这些小小的公主，在她们的手里找东西吃，让她们来抚摸自己。

宫殿外面有一个很大的花园，里边生长着许多火红和深蓝色的树木；树上的果子亮得像黄金，花朵开得像焚烧着的火，花枝和叶子在不停地摇动。地上全是最细的沙子，蓝得像硫磺发出的光焰。在那儿，处处都闪着一种奇异的、蓝色的光彩，让你很容易以为是在高高的空中而不是在海底，头上和脚下是一片蓝天。当海非常沉静的时候，你可以瞥见太阳：它像一朵紫色的花，从它的花萼里射出各种颜色的光。



在花园里，每一位小公主都有自己的一小块地方，在那上面她可以随意栽种。有的把自己的花坛布置得像一条鲸鱼，有的觉得最好把自己的花坛布置得像一个小人鱼。最年幼的那位却把自己的花坛布置得圆圆的，像一轮太阳；同时她也只种像太阳一样红的花朵。她是一个古怪的孩子，不大爱讲话，总是静静地在想什么东西。当姐妹们用她们从沉船里所获得的最奇异的東西来装饰她们的花园的时候，她除了栽种像高空中的太阳一样艳红的花朵以外，只愿意要一个美丽的大理石像。这石像代表一个美丽的男子，它是用一块洁白的石头雕出来的，跟一条遭难的船一同沉到海底。她在这石像旁边种了一株像玫瑰花那样红的垂柳。这树长得非常茂盛，它新鲜的枝叶垂向石像，一直垂到那蓝色的沙地。它的倒影带有一种紫蓝的色调，像它的枝条一样，这影子也从不静止：树根和树顶看起来好像在做着互相亲吻的游戏。

她最大的愉快是听些关于上面人类世界的故事。她的老祖母不得不把自己所知道的关于船只和城市、人类和动物的知识全都讲给她听。特别使她感到高兴的一件事情是：地上的花儿能散发出香气来，海底的花儿却不能；地上的森林是绿色的，而且人们看到的在树枝间游来游去的鱼儿会唱得那么清脆和好听，叫人感到愉快。老祖母所说的“鱼儿”其实就是小鸟，但是假如她不这样讲的话，小公主就听不懂她的故事了，因为小

公主还从来没有看到过一只小鸟。

“等你满了十五岁的时候，”老祖母说，“我就准许你浮到海面上去。那时你可以坐在月光底下的石头上面，看巨大的船只在你身边驶过去。你也可以看到树林和城市。”

姐妹中有一位到了十五岁，可是其余的呢——唔，她们依次小一岁，因此最年幼的那位公主还要足足地等五个年头才能够从海底浮上来看我们的这个世界。姐妹们每一位都答应下一位说，她要把她第一天看到和发现的东西讲给大家听，因为她们的祖母所讲的确实不太够——她们所希望了解的东西真不知有多少！

她们谁也没有像那位年幼的妹妹那样渴望得厉害，而她恰恰要等待得最久，同时她是那么的沉默和富于深思。不知有多少夜晚，她站在开着的窗子旁边，透过深蓝色的水朝上面凝望，凝望着鱼儿摆动着尾巴和翅。她还看到月亮和星星——当然，它们射出的光比较弱，但是透过一层水，它们看起来要比我们人眼看起来大得多。假如有一块类似黑云的东西在它们下面浮过去的话，她便知道这如果不是一条鲸鱼在她上面游过去，便是一条装载着许多旅客的船在行驶。可是这些旅客们怎么也想象不到，他们下面有一位美丽的小人鱼，在朝着他们船的龙骨伸出一双洁白的手。

现在，最大的公主已经到了十五岁，可以浮到水面上去了。

她回来的时候，有无数的事情要讲。不过她说，最美的情是当海上风平浪静的时候，在月光底下躺在沙滩上面，紧贴着海岸凝望那大城市里亮得像无数星星似的灯光，静听音乐、闹声以及马车和人的声音，观看教堂的圆塔和尖塔，倾听当当的钟声。正因为她不能到那儿去，所以她也就最渴望这些东西。

啊，那位最小的妹妹听得多么入神啊！当她晚间站在开着的窗子旁边，透过深蓝色的水朝上面望的时候，她就想起了那个大城市以及它里面熙熙攘攘的声音。于是，她似乎能听到教堂的钟声在向这里飘来。

第二年，第二个姐姐得到许可，可以浮出水面，可以随便向什么地方游去。她跳出水面的时候，太阳刚刚落下来；她觉得这景象真是美极了。她说，这时整个天空看起来像一块黄金，而云块呢——唔，她真没有办法把它们的美形容出来！它们在她头上掠过，一忽儿红，一忽儿紫。不过，比它们飞得还要快，像一片又白又长的面纱的，是一群掠过水面的野天鹅。它们正飞向太阳。她也向太阳游去，可是太阳落了，一片玫瑰色的晚霞，慢慢地在海面和云块之间消逝了。

又过了一年，第三个姐姐浮上去了。她是她们中最大胆的一位，因此她游到一条入海的大河里去了。她看到了美丽的青山，上面种满了一行一行的葡萄。宫殿和田庄在茂密的



树林中隐隐地露出来；她听到各种鸟儿唱得多么美好，太阳照得多么暖和，她有时不得不沉入水里，好使得她灼热的面孔能够得到一点清凉。在一个小河湾里她碰到一群人间的小孩子；他们光着身子，在水里游来游去。她倒很想跟他们玩一会儿，可是他们吓了一跳，逃走了。于是一个小小的黑色动物走了过来——这是一条小狗，是她从来没有看到过的小狗。它对她汪汪地叫得那么凶狠，弄得她害怕起来，赶快逃到大海里去。可是她永远忘记不了那壮丽的森林，那绿色的山，那些能够在水里游泳的可爱的小宝宝——虽然他们没有像鱼那样的尾巴。

第四个姐姐可没有那么大胆了。她停留在荒凉的海面上。她说，最美丽的事儿就是停在海面上：因为你可以从这儿向四

周很远很远的地方望去，同时天空悬在上面像一个巨大的玻璃钟。她看到过船只，不过这些船只离她很远，看起来像一群海鸥。她看到过快乐的海豚翻着跟头，庞大的鲸鱼从鼻孔里喷出水来，好像有无数的喷泉在围绕着它们一样。

现在临到第五个姐姐了。她的生日在冬天，所以她能看到其他的姐姐们在第一次浮出海面时所没有看到过的东西。海染上了一片绿色，巨大的冰山在四周移动。她说每一座冰山看起来都像一颗珠子，然而却比人类所建造的教堂塔楼还要高大许多。它们以种种奇奇怪怪的形状出现，它们像钻石似的射出光彩。她曾经在一座最大的冰山上坐过，让海风吹着她细长的头发，所有的船只，绕过她坐着的那块地方，惊惶地远远避开。不过在黄昏的时候，天上忽然布起了一片乌云。电闪起来了，雷轰起来了。黑色的巨浪掀起整片整片的冰块，使它们在血红的雷电中闪着光。所有的船只都收下了帆，造成一种惊惶和恐怖的气氛；她却安静地坐在那浮动的冰山上，望着蓝色的闪电弯曲弯曲地折射进反光的海里。

在这些姐妹之中，随便哪一位，只要是第一次浮到海面上去，总是非常高兴地观看这些新鲜和美丽的东西。可是现在呢，她们已经是女孩子了，可以随便浮近她们喜欢去的地方，因此这些东西就不再引起她们很大的兴趣了。她们渴望回到家里来。大约一个月以后，她们就说：终究还是住在海里好——家